

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего
профессионального образования
Забайкальский государственный университет
ФГБОУ ВПО «ЗабГУ»

Александровско-Завокский ул., д. 39, г. Чита, 672034

Россия

Тел: (302-2) 41-64-44, 41-66-00

Факс: (302-2) 41-64-44

Web-server: www.zabgu.ru

E-mail: info@zabgu.ru

ОКПО 02064990, ОГРН 1027301148652

ИНН 7303033753/000001

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор ФГБОУ ВПО
«Забайкальский государственный
университет»



2014г.

И.А. Иванова от *И.В. Слезко*
На № _____ от _____

О Т З Ы В

ведущей организации ФГБОУ ВПО «Забайкальский государственный университет» по диссертацию Юлии Викторовны Слезко
«Методика формирования стратегий овладения профессиональным дискурсом сферы туризма»

по специальности

13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)

Диссертационное исследование Ю.В. Слезко посвящено проблеме разработки методики формирования стратегий овладения профессиональным дискурсом сферы туризма на примере английского языка преподаваемого в языковом вузе.

В современных условиях важность и необходимость поставленной проблемы можно рассмотреть с двух позиций. С одной стороны, диссертантом затрагивается сфера туризма, стремительно и активно развивающаяся во всем мире, как сфера профессиональной деятельности бакалавров направления подготовки 180403 «Туризм». С другой стороны, диссертант обращается к профессиональному дискурсу, как речи в аспекте события, пронизанного экстралингвистическими, социокультурными, психологическими, профессиональными и другими факторами. Пересечение данных позиций находит отражение в разработке методики формирования стратегий овладения профессиональным дискурсом сферы туризма. С точки

зрения Ю.В. Слезко туризм выступает многомерным социокультурным и политико-экономическим явлением, которое способствует сближению наций и людей, расширению культурных контактов и развития глобального сообщества. Специалистам, работающим в сфере туризма важно овладеть необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции, чтобы уметь решать конкретные социально-экономические задачи в сфере своей профессиональной деятельности. Наблюдение за профессиональной деятельностью привели диссертанта к утверждению о том, что работники сферы туризма имеют дело с разнообразными текстами как опосредованным средством общения, которые содержат не только знаки естественного языка, но и изобразительные средства. По роду своей профессиональной деятельности им приходится передавать информацию клиентам в устной форме: объяснять карты, меню, билеты, указатели, т.е. создавать монологический дискурс. От точности, правильности, убедительности речи работника сферы туризма будет зависеть качество туристских услуг. В связи с этим в условиях лимитированного курса иностранного языка, преподаваемого бакалаврам в неязыковом вузе, особенно важно научить студентов модифицировать иноязычный дискурс.

Вместе с тем практика преподавания иностранного языка студентам неязыковых вузов показывает, что студенты испытывают трудности в осуществлении профессионального взаимодействия в условиях межкультурной коммуникации. Это может быть обусловлено как отсутствием соответствующих компетенций у студентов, так и малым количеством часов, отводимых на формирование необходимых компетенций в условиях преподаваемой дисциплины. В связи с вышесказанным целесообразно разработать особую методику формирования стратегий овладения профессиональным дискурсом, способную решить указанные проблемы.

Таким образом, **актуальность темы диссертации** продиктована необходимостью повышения уровня иноязычной коммуникативной компетенции бакалавров направления подготовки 100400 «Туризм», способных эффективно осуществлять профессиональную деятельность в условиях межкультурной коммуникации.

Предмет исследования – методика формирования стратегий овладения профессиональным иноязычным устным дискурсом сферы туризма студентов неязыкового вуза.

В качестве объекта исследования диссертантом был рассмотрен процесс формирования и совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыкового вуза.

Целью работы является выявление, теоретическое обоснование и экспериментальная проверка методики формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом у студентов – бакалавров неязыкового вуза.

Для проверки гипотезы диссертантом было поставлено шесть задач, которые четко ориентируют исследование на достижение поставленной цели:

- Определить специфику моделирования иноязычной профессиональной деятельности сферы туризма в учебных условиях неязыкового вуза;
- Охарактеризовать англоязычный монологический дискурс сферы туризма;
- Разработать типологию стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом, исследовав проблему стратегий в обучении иностранным языкам в отечественной и зарубежной литературе;
- Разработать методику формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом с целью формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов, обучающихся по направлению подготовки 100400 «Туризм»;
- Отобрать и дидактически организовать текстовый материал как информационную основу для порождения устных жанров англоязычного туристического дискурса;
- Создать и проверить опытным путем технологию формирования стратегий овладения иноязычным профессиональным дискурсом у студентов направления подготовки 100400 Туризм.

Как показывает анализ диссертационного исследования Ю.В. Слезко, **научная новизна** полученных результатов заключается в том, что автором предложено определение понятия «стратегия овладения иноязычным туристическим дискурсом», которое акцентирует внимание на способности обучающихся выстраивать алгоритм обработки иноязычной информации; разработана и описана типология стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом, включающая три типа стратегий: стратегии модификации иноязычного профессионального дискурса, метакогнитивные стратегии и риторические стратегии, а также составлена номенклатура умений, входящих в состав данных стратегий; научно обоснована методика формирования у студентов неязыкового вуза стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что оно вносит определенный вклад в теорию и методику обучения и воспитания, дополняя ее знаниями и представлениями о лингводидактической ценности аутентичного туристического дискурса и его всестороннего анализа; закономерностях моделирования в учебном процессе иноязычной профессиональной деятельности в сфере туризма; характеристике типов стратегий и составляющих их комплексов умений, функций и качеств, а также непосредственно о методике формирования стратегий овладения иноязычным монологическим туристическим дискурсом.

Практическая значимость рецензируемой работы заключается в том, что содержащиеся в диссертационном исследовании теоретические положения, выводы, разработанная технология и научно-методические материалы (учебно-методическое пособие «Strategies for Retelling Tourist Texts») позволяют совершенствовать процесс формирования стратегий

овладения иноязычным монологическим дискурсом сферы туризма. Они могут быть успешно использованы в учреждениях высшего профессионального образования, в системе подготовки и повышения квалификации педагогических кадров.

Достоинством данной работы является корректно сформулированный автором научный аппарат, который характеризуется согласованностью его элементов. Исследование отличается строгой логикой, выполнено на высоком теоретическом и методологическом уровне, чему способствовало обращение диссертанта к классической и современной философской, филологической и психолого-педагогической литературе. Структура диссертации соответствует логике исследования. Она состоит из трех глав, выводов по каждой главе, заключения, списка использованной литературы и приложений.

Во введении обосновывается актуальность темы диссертационного исследования, дан анализ степени ее разработанности в теории и методике обучения и воспитания; обозначены противоречия и сформулированы проблема, цель, объект, предмет и задачи исследования; выдвинута гипотеза, определены методологическая база и методы исследования, обеспечивающие решение проблемы формирования у студентов неязыкового вуза стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом; представлены научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования; определены положения, выносимые на защиту.

В первой главе «Теоретические основы формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом у студентов неязыкового вуза» соискателем достаточно полно и глубоко проанализирован процесс моделирования вообще и специфика моделирования иноязычной профессиональной деятельности сферы туризма в учебных условиях неязыкового вуза в частности; подробно описана феноменология туристического дискурса; предложена авторская дефиниция понятия «стратегия овладения иноязычным туристическим дискурсом», научно обоснована выявленная типология стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом и номенклатура составляющих их умений.

В первом параграфе главы общенаучный метод моделирования позволил диссертанту теоретически обосновать разработанную им модель иноязычной профессиональной деятельности для бакалавров туризма с учетом коммуникативных намерений, реализуемых специалистами в общении с потребителями туристских услуг, типичных коммуникативных ситуаций профессионального общения, объектов профессиональной деятельности, профессионального дискурса и организации работы с аутентичными текстами сферы туризма.

Второй параграф посвящен обоснованию феноменологического пространства туристического дискурса. Досконально изучив и проанализировав, как отечественную, так и зарубежную научную литературу, диссертант пришел к заключению о том, что иноязычный туристический дискурс представляет собой вербализованную речемыслительную

деятельность в институциональных ситуациях общения в предметной области туризма, в котором проявляются общие качества дискурса.

В своих рассуждениях диссертант акцентирует внимание на необходимости обучения студентов направления подготовки «Туризм» профессиональному дискурсу в монологической форме, направленному на передачу потребительски значимой информации клиентам. Монолог, как сложная форма речевой коммуникации, предполагает выделение определенных жанров из которых в качестве объекта исследования диссертант выделяет следующие: описание, инструктаж, экскурсионный рассказ, предполагающими работу с печатными и электронными текстами туристической сферы общения: вербальными, иконическими и креолизованными. Овладение навыками работы с подобными текстами, а также эффективность создания жанров иноязычного туристического дискурса студентами, диссертант связывает с формированием у студентов профессионально маркированных стратегий.

Так, в третьем параграфе данной главы диссертантом приводится авторское определение понятия «стратегия овладения иноязычным туристическим дискурсом», под которым Ю.В. Слезко понимает осознанный план, обобщенный способ эффективного достижения цели – порождения иноязычного туристического монологического дискурса, содержащего потребительски ценную информацию, извлеченную из профессионально значимого текста для ее передачи потенциальным клиентам.

Проведя глубокий анализ качеств, функций и умений, входящих в состав стратегий с позиции отечественной и зарубежной методологии, диссертант разрабатывает собственную типологию стратегий, включающую стратегии модификации иноязычного профессионального дискурса, метакогнитивные и риторические стратегии, что, безусловно, придаст значимость представленной работе.

Во второй главе рецензируемой работы «Методика формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом в неязыковом вузе» дается развернутый анализ содержательно-целевого аспекта формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом у студентов-бакалавров, приводится описание принципов, процедуры отбора и организации иноязычного туристического макродискурса.

В главе подробно рассмотрена методика формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом, основанная на целевом контексте формирования компетенций, в том числе иноязычной коммуникативной компетенции, в структуру которой диссертантом включены лингвистическая, социокультурная, дискурсивная, стратегическая, социальная, социолингвистическая, тематическая, межкультурная компетенции. Именно иноязычная коммуникативная компетенция выступает в качестве профессионально значимого результата овладения иноязычным туристическим дискурсом.

На наш взгляд, диссертанту удалось раскрыть механизм взаимодействия цели, содержания, принципов, методов и средств обучения.

Считаем важным акцентировать внимание на содержании обучения по формированию стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом, представленным на стр. 95 (Схема 3). Составляющие отобранного содержания логически выстроены в соответствии с теоретическими основами, описанными в предыдущей главе, и тесно взаимосвязаны друг с другом.

Следуя логике исследования, организация овладения содержанием обучения по формированию стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом происходит на основе общедидактических и методических принципов. На основе изучения и анализа научной литературы диссертантом предложено разумное сочетание данных принципов. Кроме того необходимо отметить, что отталкиваясь от традиционных методов обучения: ознакомления, тренировки, применения и контроля, Ю.В. Слезко намеренно включает в их состав экскурсионный метод, методы портфолио и проектирования, позволяющие использовать разнообразные активные и интерактивные формы обучения (ролевые игры, разработку проектов, решение ситуационных задач и др.), что соответствует требованию ФГОС по направлению подготовки 100400 Туризм (п.7.3) и подчеркивает особенности профессиональной деятельности сферы туризма.

В качестве средств обучения выступают тексты авторского учебно-методического пособия «Strategies for Retelling Tourist Texts» и современные аутентичные источники (стр. 121). Весь корпус отобранных текстов составляет иноязычный туристический макродискурс, в котором выделяются взаимосвязанные микродискурсы – комплексы текстов по определенной тематике. В последних, в свою очередь, тексты упорядочены в соответствии с усложнением содержательной и формально-языковой сторон. Тексты каждого микродискурса направлены на достижение цели – формирование умений, реализующих стратегии овладения иноязычным туристическим дискурсом (Схема 4). Такой подход учитывает лингвопрагматические и лингвокультурные особенности текстов туристической сферы общения, их лингводидактические ценности и позволяет реализовывать требования ФГОС ВПО направления подготовки «Туризм».

В третьей главе «Технология формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом в неязыковом вузе» представлена технология формирования стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом у студентов неязыкового вуза, включающая описание разработанных модулей, этапов и упражнений и приведены результаты опытного обучения.

Понимая под технологией совокупность обучающих приемов для реализации содержания обучения и достижения поставленной цели, диссертант описывает последовательные этапы совместной деятельности преподавателя и студентов, связанные с пониманием объекта педагогической деятельности – стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом, а также закономерностями образовательного процесса на основе авторского учебно-методического пособия «Strategies for Retelling Tourist Texts». При

этом средством реализации названных стратегий выступают умения, комбинируя которые, в зависимости от условий профессионального общения, бакалавр туризма выстраивает стратегию создания иноязычного туристического дискурса.

Отдельного внимания заслуживает учебно-методическое пособие «Strategies for Retelling Tourist Texts», построенное на основе модульного подхода, каждый модуль которого включает: 1) целевой план модуля; 2) информационный блок, который содержит теоретический материал, направленный на формирование знаний, входящих в состав стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом; 3) серии упражнений, нацеленные на формирование умений, необходимых для реализации выделенных нами трех типов стратегий; 4) контролирующий блок, содержащий задания для обеспечения контроля сформированности умений, реализующих стратегии (стр. 132).

С помощью ярких примеров различных видов упражнений (стр. 140 – 152) диссертант наглядно продемонстрировала принцип функционирования разработанной технологии в процессе обучения студентов английскому языку в условиях неязыкового вуза. В русле разработанной Ю.В. Слезко технологии выполнена и экспериментальная часть диссертации, в которой опытным путем проверяется предлагаемая методика формирования стратегий овладения профессиональным дискурсом сферы туризма.

Особого внимания заслуживает представленная в диссертации Ю.В. Слезко система критериев оценки проведенной экспериментальной работы (табл. 3), в которой критерии оценивания: 1) диапазон языковых средств и правильность их употребления, беглость речи; 2) информативность и содержательная правильность; 3) логичность и связность; 4) экстралингвистическая адекватность; 5) разнообразие и адекватность используемых риторических приемов коррелируют с уровнями (низкий, средний, высокий) сформированности стратегий овладения туристическим дискурсом.

Анализ и обработка показаний констатирующего, промежуточного и итогового срезов на основе вышеперечисленных критериев производилась диссертантом по таким критериям, как критерий Стьюдента, *W*-критерий Шапиро-Уилка, и критерий Вилкоксона. подтвердили исследовательскую гипотезу и доказали эффективность предлагаемой методики.

Статистический анализ результатов эксперимента показал, что все испытуемые, занимающиеся по представленной методике, продемонстрировали значительное улучшение показателей при создании устного иноязычного дискурса сферы туризма с опорой на профессионально значимые тексты, что указывает на сформированность у них стратегий овладения иноязычным туристическим дискурсом. Данный факт подтверждает выдвинутую Ю.В. Слезко исследовательскую гипотезу исследования, что отражено на нескольких графиках, и доказывает эффективность предлагаемой методики.

Основные выводы, сформулированные диссертантом в **Заключение**, не вызывают принципиальных возражений: они в достаточной степени обоснованы, логичны и вытекают из текста исследования.

Достоверность результатов обеспечивается четкостью исходных методологических позиций, комплексным использованием методов исследования, адекватных его целям и задачам; учетом положений, соответствующих современному уровню развития профессионального образования, лингвистической, педагогической, методической науки; репрезентативностью объемов выборки; логикой экспериментальной работы, соответствующей цели и задачам; апробацией и внедрением результатов исследования, опорой на личный педагогический опыт диссертанта и полученными экспериментальными данными.

Публикации соискателя, в числе которых три статьи в изданиях, рекомендованных ВАК РФ, достаточно полно раскрывают заявленную тему исследования. Содержание автореферата соответствует содержанию рецензируемой работы.

В целом, высоко оценивая исследование Ю.В. Слезко, наряду с несомненными достоинствами рецензируемого диссертационного исследования считаем уместным отметить некоторые недостатки и высказать ряд пожеланий:

1. В своей работе диссертант говорит о жанрах туристического монологового дискурса (стр. 42), выделяя в качестве объектов для последующего анализа описание, инструктаж и экскурсионный рассказ. Вопрос: почему именно эти три?

2. Подобный вопрос возникает и в отношении анализа видов текста, с опорой на которые создаются жанры туристического монологового дискурса. Диссертант выделяет среди них путеводитель, меню и карту (стр. 53). Далее на стр. 56 представлены три типа текстов профессиональной сферы туризма. Из приведенной классификации видно, что карты – разновидность иконических текстов, путеводитель и меню – креолизованных. Вопрос: почему не анализируются виды вербальных текстов?

3. Какие педагогические условия позволяют наиболее эффективно реализовать разработанные диссертантом методики вообще, и технологию формирования стратегий профессионального дискурса сферы туризма, в частности?

4. В процессе проведения исследования диссертант использовал различные анкеты и опросники для самооценки обучающимися сформированности стратегий профессионального дискурса сферы туризма (стр. 166). Вопрос: использовались ли другие методы оценивания, например, метод экспертных оценок?

5. В ходе исследования диссертантом было проведено несколько контрольных срезов (стр. 165). Вопрос: каким образом осуществлялась коррекционная работа с обучающимися и профилактика затруднений в процессе овладения студентами стратегиями профессионального дискурса

сферы туризма? К сожалению, в диссертации также не приводятся практические рекомендации для преподавателей, занимающихся вопросами обучения студентов – бакалавров направления подготовки 100400 «Туризм».

Перечисленные замечания не снижают ценности диссертационного исследования соискателя, которое выполнено на достаточном теоретическом и методологическом уровне, отличается научной новизной, теоретической значимостью и практической направленностью. Цель исследования достигнута, его задачи решены, результаты эксперимента и проведенная апробация подтверждают выдвинутые гипотезы.

Вывод

Выполненное исследование является новой, самостоятельной и законченной научно-квалификационной работой, в которой решена задача, имеющая существенное значение для теории и методики обучения и воспитания в аспекте формирования стратегий овладения профессиональным дискурсом сферы туризма в неязыковом вузе. Диссертация Ю.В. Слезко по своей актуальности и новизне, содержанию, полноте и завершенности, достоверности и обоснованности полученных данных соответствует всем критериям, изложенным в п.п. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней» и предъявляемым к кандидатским диссертациям. Автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания.

Официальный отзыв о кандидатской диссертации Юлии Викторовны Слезко подготовлен С.Е. Каплиной, доктором педагогических наук, профессором, обсужден и единогласно утвержден на заседании кафедры иностранных языков ФГБОУ ВПО «Забайкальский государственный университет» от 19 мая 2014 года (протокол № 9).

Доктор педагогических наук,
профессор, заведующая
кафедрой иностранных
языков инженерно-
технического направления
ФГБОУ ВПО
«Забайкальский
государственный
университет»

С.Е. Каплина

Подпись	
Заверяю:	Начальник управления кадров ЗабГУ
	О.В. Евтушок
" 19 "	05 2014 г.

